

Z A K O N

O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE REPUBLIKE BUGARSKE O OTVARANJU GRANIČNOG PRELAZA NOVO KORITO (REPUBLIKA SRBIJA) - SALAŠ (REPUBLIKA BUGARSKA)

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Bugarske o otvaranju graničnog prelaza Novo Korito (Republika Srbija) - Salaš (Republika Bugarska), potpisan 27. juna 2007. godine, u Kusjaku (Negotin), u originalu na srpskom, bugarskom i engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Bugarske o otvaranju graničnog prelaza Novo Korito (Republika Srbija) - Salaš (Republika Bugarska) u originalu na srpskom jeziku glasi:

SPORAZUM

IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE REPUBLIKE BUGARSKO O OTVARANJU GRANIČNOG PRELAZA NOVO KORITO (REPUBLIKA SRBIJA) - SALAŠ (REPUBLIKA BUGARSKA)

Vlada Republike Srbije i Vlada Republike Bugarske, dalje u tekstu «strane ugovornice»,

Polazeći od prijateljskih odnosa, saradnje i dobrosusedstva između dve države,

Imajući u vidu realne mogućnosti za dalje jačanje i unapređenje uzajamno korisne i ravnopravne dugoročne saradnje između dve zemlje, kao i njihovu želju da stvore najpogodnije uslove za razvoj takve saradnje,

Primenjujući njihovu odluku o poboljšanju evropske i regionalne saobraćajne infrastrukture,

S obzirom na to da se otvaranjem novih graničnih prelaza unapređuje pogranična saradnja.

I odgovarajući na zahteve lokalnih vlasti koji su potvrđeni na različitim političkim nivoima,

saglasile su se o sledećem:

ČLAN 1.

U vremenskom roku koji će naknadno uskladiti njihovi nadležni organi, strane ugovornice će izgraditi i otvoriti novi granični prelaz na području sela Novo Korito, opština Knjaževac, na teritoriji Republike Srbije i sela Salaš, opština Belogradčik, na teritoriji Republike Bugarske.

ČLAN 2.

Svaka strana ugovornica će, u vremenskom roku iz člana 1, izgraditi infrastrukturu potrebnu za funkcionisanje novog drumskog graničnog prelaza.

ČLAN 3.

Strane ugovornice osnovaće Zajedničku ekspertsku komisiju koja će odrediti glavne tehničke karakteristike povezujućih drumova, lokaciju putnih trasa, tačke ukrštanja sa granicom, lokaciju novog graničnog prelaza i njegove tehničke parametre, režim rada graničnog prelaza, infrastrukturu, vrstu robe i putnika, pravna pitanja i regulativu koja se odnosi na izgradnju predviđenog graničnog prelaza, kao i sva pitanja od zajedničkog interesa koja se odnose na primenu ovog Sporazuma.

Zajednička ekspertska komisija će raditi i odlučivati u skladu sa uputstvima vlada dveju zemalja.

ČLAN 4.

U slučaju razlike u tumačenju ili primeni ovog Sporazuma od strana ugovornica, sporna pitanja se upućuju na razmatranje Zajedničkoj ekspertskoj komisiji iz člana 3. Ukoliko Zajednička ekspertska komisija nije u mogućnosti da predloži uzajamno prihvatljivo rešenje u roku od 3 (tri) meseca, razlike će se rešavati pregovorima između vlada dve zemlje.

ČLAN 5.

Ovaj Sporazum stupa na snagu 30 (trideset) dana od datuma prijema druge note kojom se strane ugovornice uzajamno obaveštavaju da su ispunjeni uslovi shodno nacionalnom zakonodavstvu predviđenom za stupanje na snagu ovog Sporazuma.

Ovaj Sporazum je potpisan u Kusjaku, 27. juna 2007. godine, u dva originala, na srpskom, bugarskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako verodostojni. U slučaju eventualnih razlika u tumačenju, merodavan je tekst na engleskom jeziku.

ZA VLADU
REPUBLIKE SRBIJE

Boris Tadić, s.r.

ZA VLADU
REPUBLIKE BUGARSKE

Georgi Prvanov, s.r.

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije - Međunarodni ugovori”.